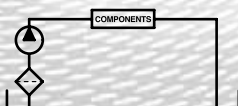
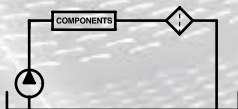


Filtri per montaggio al serbatoio

SERIE SIF - FSI - HR - FAR



Filtri in aspirazione
Suction filters
Saugfilter
Filtres d'aspiration
Filtros en aspiracion



Filtri sul ritorno
Return-line filters
Rücklauffilter
Filtres retour
Filtros retorno

GB

Tank-top filters

D

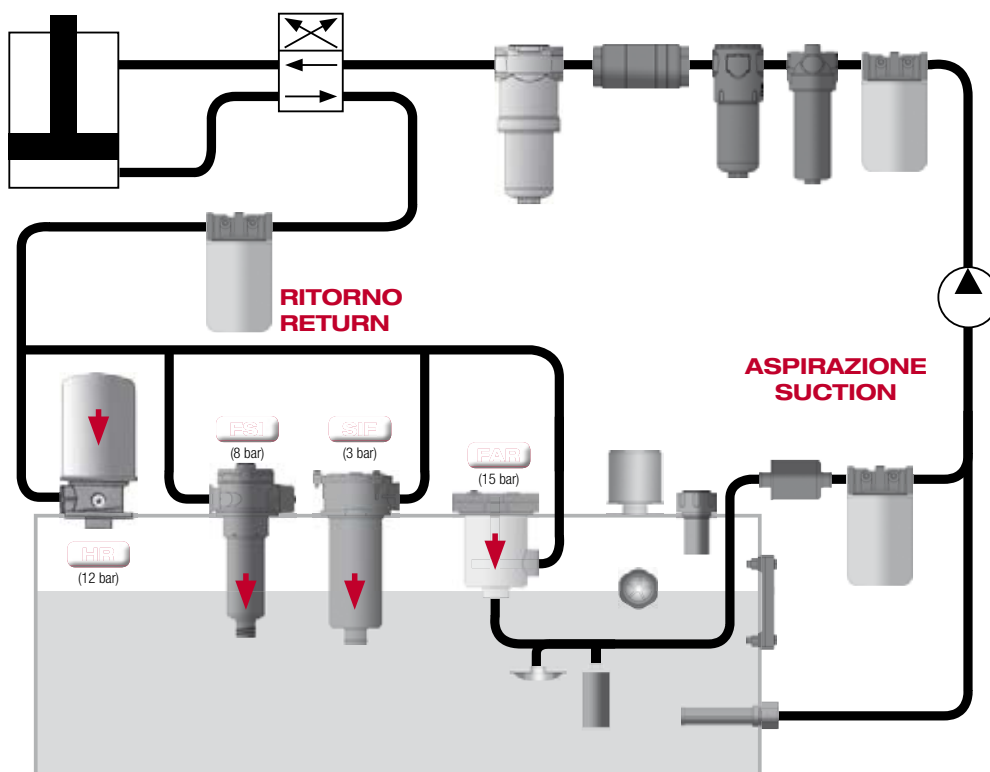
Tankeinbaufilter

FR

Filtres pour montage au reservoir

ES

Filtros para montaje al deposito



IT I filtri serie SIF-FSI-HR-FAR vengono utilizzati principalmente sul ritorno (scarico). Si montano direttamente sul coperchio del serbatoio idraulico, per immettervi il fluido pulito dalla contaminazione derivante dal precedente lavoro dei componenti del sistema. I filtri serie SIF-FSI vengono montati semimmersi nel serbatoio al ritorno, i filtri con cartuccia avvitabile (a perdere) serie HR vengono montati sul coperchio del serbatoio al ritorno, mentre i filtri serie FAR vengono montati semimmersi nel serbatoio, principalmente per applicazioni stazionarie, sia in aspirazione che al ritorno. Si tratta di filtri molto versatili studiati per le più svariate applicazioni: macchine utensili, agricole, movimento terra, veicoli industriali, applicazioni mobili e stazionarie in genere. Sono disponibili diversi modelli per soddisfare tutte le esigenze, dalle piccole alle grandi portate, con diversi elementi filtranti tali da garantire la massima protezione del circuito. Possiamo inoltre realizzare filtri speciali su richiesta del cliente.

GB SIF-FSI-HR-FAR series filters are mainly used on return line (discharge). They are directly assembled on hydraulic tank cover (tank-top), to clean fluid by contamination deriving from previous work of system components. SIF-FSI series filters are mounted semi-immersed in tank on return line, spin-on filters (disposable) series HR are mounted on tank cover, while filters FAR series are mounted semi-immersed in tank, mainly for stationary applications, on both suction and return line. It is a very versatile series of filters, designed for various applications: tools, agricultural and earthmoving machines, industrial vehicles, mobile and stationary applications in general. There are several models to meet all needs, from small to large flows, with different filter elements in order to ensure maximum protection to the circuit. We can also produce special filters upon customer request.

D Die Filter Serie SIF-FSI-HR-FAR sind hauptsächlich auf Rücklauf (Ablauf) verwendet. Sie werden direkt auf hydraulischen Tankdeckel (Tank-Top) montiert, um die Flüssigkeit von Verschmutzung aus früheren Arbeiten der Systemkomponente zu reinigen. SIF-FSI-Filter werden in die Rücklaufleitung integriert und zu einem Teil im Tank versenkt. Die Einweg-Aufschraubfilter vom Typ HR werden direkt am Tankdeckel verschraubt, während die Filter der FAR-Serie ebenfalls zum einem Teil im Tank versenkt werden und – in Saug- und Rücklaufleitungen montiert – besonders für stationäre Anwendungen geeignet sind. Diese Filterserien finden in verschiedensten Bereichen Verwendung: Werkzeuge, Landwirtschaftliche Fahrzeuge und Maschinen, Baufahrzeuge und -Maschinen, Industriefahrzeuge, allgemeine mobile- und stationäre Anwendungen. Wir bieten Ihnen Modelle in großer Auswahl (kleine bis große Durchflussmengen, verschiedene Filtereinsätze), um auch speziellsten Bedürfnissen gerecht zu werden und Ihre Hydraulikschaltungen jederzeit bestmöglich zu schützen. Und: Wir produzieren auch speziell nach Kundenwunsch.

FR Les filtres série SIF-FSI-HR-FAR sont principalement utilisés pour le retour (décharge). Ils se montent directement sur le couvercle du réservoir hydraulique, pour introduire le fluide nettoyé de la contamination résultant de travaux antérieurs des composants du système. Les filtres série SIF-FSI sont montés semi-immergés dans le réservoir sur le retour, les filtres à visser (jetables) série HR sont montés directement sur le couvercle du réservoir pour le retour, tandis que les filtres série FAR sont montés semi-immergés dans le réservoir, principalement pour des applications stationnaires, utilisés tant sur les lignes d'aspiration que de retour. C'est une série très polyvalente de filtres, conçus pour diverses applications: machines outils, agricoles et de chantiers, véhicules industriels, applications mobiles et stationnaires en général. Il existe plusieurs modèles pour répondre à tous les besoins, pour débits petits ou grands, avec différents éléments filtrants, afin d'assurer une protection maximale du circuit. Nous pouvons aussi produire filtres spéciaux sur demande du client.

ES Los filtros serie SIF-FSI-HR-FAR se utilizan principalmente en retorno (descarga). Se montan directamente sobre la tapa del depósito hidráulico, para devolver el fluido limpio de la contaminación derivada del trabajo de los componentes del sistema. Los filtros serie SIF-FSI se montan semi-inmersos en el depósito en retorno; los filtros con cartucho roscado (desechables) serie HR se montan en la tapa del depósito en retorno, mientras que los filtros serie FAR se montan semi-inmersos en el depósito, principalmente en aplicaciones estacionarias, sea en aspiración ó en retorno. Se trata de filtros muy versátiles estudiados para las mas variadas aplicaciones: máquina herramienta, agrícola, obra pública, vehículos industriales, aplicaciones móviles y estacionarias en general. Están disponibles diversos modelos para satisfacer todas las exigencias, desde pequeños a grandes caudales, con distintos elementos filtrantes tales que garanticen la máxima protección del circuito. Podemos ademas producir filtros especiales bajo pedido del cliente.

SERIE SIF

IT Filtri sul ritorno (scarico) per montaggio semimmersi nel serbatoio.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

- Testata + coperchio: fusione di alluminio.
- Vasca filtro: nylon (plastica) per serie 10A+B/15B+C/20C. Acciaio zincato per serie 15L/20L+D/25D+E/30E+F+G/35H.
- Valvola by-pass: Apertura standard 1,7 bar.
- Attacchi disponibili standard: 1/2"-3/4"-1"-1 1/4"-1 1/2"-2" bspp. Filettature speciali su richiesta.
- Elementi filtranti disponibili standard: 10-25 Micron abs. Microfibra / 10-25 Micron nom. carta (norm. o rinf.) / 60-90 Micron nom. tela met. Altre filtrazioni su richiesta.
- Guarnizioni: standard Buna-N. Su richiesta Viton.
- Temperatura esercizio: da -25°C a +110°C.
- Pressione di esercizio: 3 bar. Pressione di scoppio: 10 bar.
- Test eseguiti secondo normative: ISO 2941 / ISO 3724 / ISO 3968.

EN Return-line filters (discharge) for mounting semi-immersed in tank (tank-top filters).

TECHNICAL FEATURES:

- Head + cover: aluminium die-casting.
- Filter bowl: nylon (plastic) for series 10A+B/15B+C/20C. Galvanized steel for series 15L/20L+D/25D+E/30E+F+G/35H.
- By-pass valve: Standard opening 1.7 bar.
- Standard available threads: 1/2"-3/4"-1"-1 1/4"-1 1/2"-2" bspp. Other threads upon request.
- Standard available filter elements: 10-25 Micron abs. Microfiber / 10-25 Micron nom. paper (norm. or rinf.) / 60-90 Micron nom. wire mesh. Other filter elements upon request.
- Seals: Buna-N standard. Viton upon request.
- Operating temperature: -25°C +110°C.
- Operating pressure: 3 bar. Burst pressure: 10 bar.
- Tested according standards: ISO 2941 / ISO 3724 / ISO 3968.

D Rücklauf-Tankeinbaufilter (Ablauf Tank-top Filter)

TECHNISCHE DATEN:

- Filterkopf + Deckel: Aluminium-Druckguss.
- Filtergehäuse: Nylon (Kunststoff) für Serie 10A+B/15B+C/20C. Verzinktem Stahl für Serie 15L/20L+D/25D+E/30E+F+G/35H.
- By-pass Ventil: Standarderöffnung 1,7 bar.
- Standard verfügbaren Anschlüssen: 1/2"-3/4"-1"-1 1/4"-1 1/2"-2" bspp. Weitere Gewinde auf Anfrage erhältlich.
- Standard verfügbaren Filterelemente: 10-25 Mik. abs. Microfaser / 10-25 Mik. nom. Papier (norm. Und vers.) / 60-90 Mik. nom. Drahtgewebe. Weitere Materialien auf Anfrage erhältlich.
- Dichtungen: Buna-N Standard. Viton auf Wunsch.
- Betriebstemperatur: von -25°C bis +110°C.
- Betriebsdruck: 3 bar. Berstdruck: 10 bar.
- Test nach Normen: ISO 2941 / ISO 3724 / ISO 3968.

FR Filtres de retour (décharge) pour montage semi-immergés dans le réservoir.

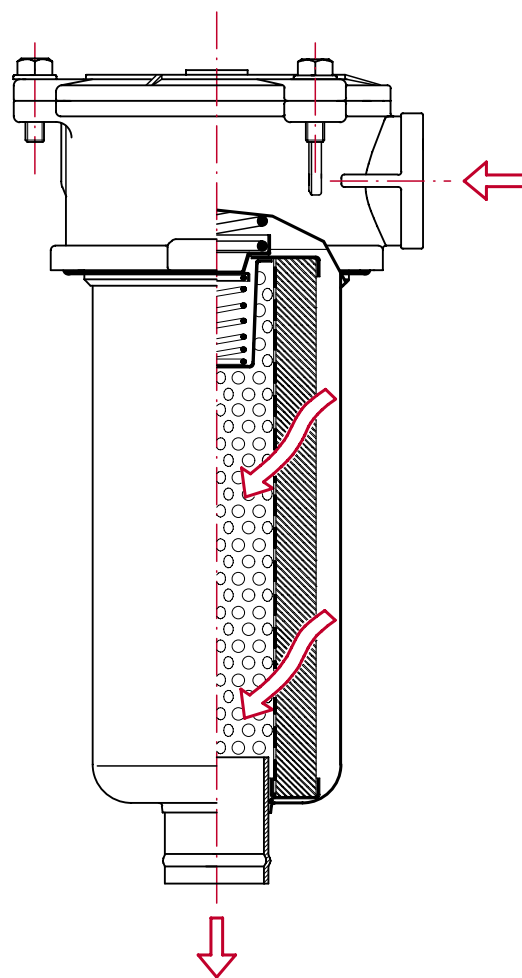
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:

- Tête + couvercle: fusion d'aluminium.
- Bol du filtre: nylon (plastique) pour série 10A+B/15B+C/20C. Acier galvanisé pour série 15L/20L+D/25D+E/30E+F+G/35H.
- Clapet by-pass: Ouverture standard 1,7 bar.
- Connexions standard disponibles: 1/2"-3/4"-1"-1 1/4"-1 1/2"-2" bspp. Filetages spéciaux sur demande.
- Eléments filtrants standard disponibles: 10-25 Micron abs. en microfibre / 10-25 Micron nom. papier (norm. ou renf.) / 60-90 Micron nom. Toile met. Autres filtrations sur demande.
- Joints: Buna-N standard. Viton sur demande.
- Temperature de travail: de -25°C à +110°C.
- Pression de service: 3 bar. Pression d'éclatement: 10 bar.
- Test selon standards: ISO 2941 / ISO 3724 / ISO 3968.

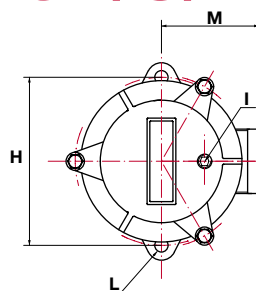
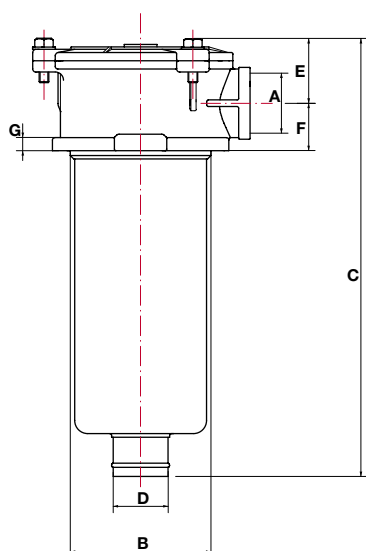
ES Filtros en retorno (descarga) para montaje semi-inmerso en deposito.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Cabeza + cuerpo: aluminio
- Contenedor filtro: nylon (plástico) para las series 10A+B/15B+C/20C. Acero cincado para las series 15L/20L+D/25D+E/30E+F+G/35H.
- Válvula de by-pass Apertura standar 1,7 bar.
- Conexiones disponibles estándar: 1/2"-3/4"-1"-1 1/4"-1 1/2"-2" bspp. Rosca especial bajo pedido.
- Elemento filtrante disponible estándar: 10-25 micras abs. en Microfibra / 10-25 micras nom. en Papel (norm. o renf.) / 60-90 micras nom. en Tela. Otras filtraciones bajo pedido.
- Juntas: standar Buna-N. Bajo pedido Viton.
- Temperatura de trabajo: de -25°C a +110°C.
- Presión de trabajo: 3 bar. Presión de rotura: 10 bar
- Prueba realizada según normativa: ISO 2941 / ISO 3724 / ISO 3968.



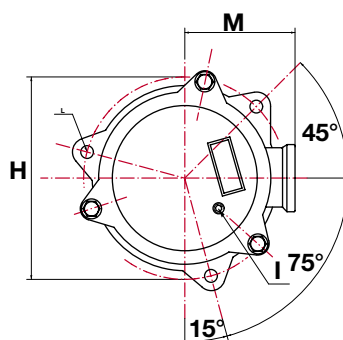
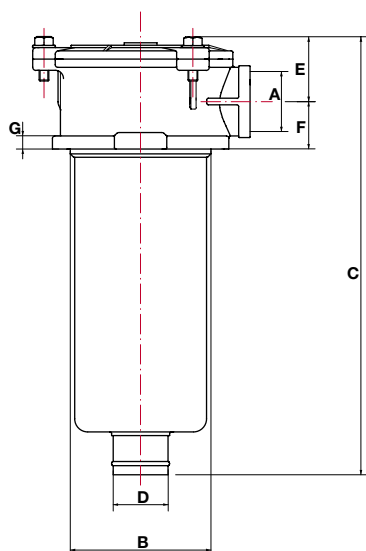
SIF.10A/B - 15B/C/L - 20C/L



2 FORI FISSAGGIO - 2 FIXING HOLES

Mod.	DIMENSIONI mm - DIMENSIONS mm											
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	
SIF.10A	1/2" bsp	66	140	24	31	22	9	90	1/8" bsp	8	50	
SIF.10B		86	173	28	41	29	10	115		9	67	
SIF.15B	3/4" bsp											220
SIF.15C												285
SIF.15L	220		28									
SIF.20C	1" bsp		285	40								
SIF.20L		285	40									

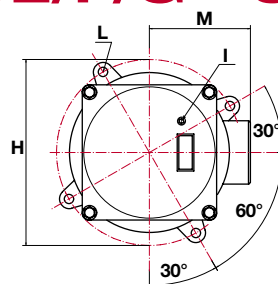
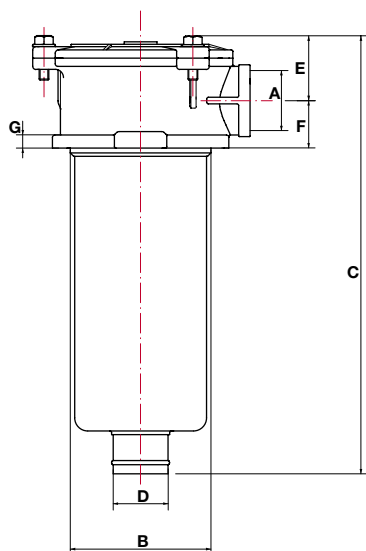
SIF.20D - 25D



3 FORI FISSAGGIO - 3 FIXING HOLES

Mod.	DIMENSIONI mm - DIMENSIONS mm										
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M
SIF.20D	1" bspp	129	314	40	50	36	10	175	1/8" bspp	11	95
SIF.25D	1" 1/4 bspp										

SIF.25E - 30E/F/G - 35H



4 FORI FISSAGGIO - 4 FIXING HOLES

Mod.	DIMENSIONI mm - DIMENSIONS mm										
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M
SIF.25E	1" 1/4 bspp	173	270	50	57	38	11	220	1/8" bspp	11	120
SIF.30E	1" 1/2 bspp		330	63							
SIF.30F											
SIF.30G											
SIF.35H											

COME ORDINARE UN FILTRO COMPLETO:

HOW TO ORDER A COMPLETE FILTER:

S I F

.

20

C

30

10	1/2" bspp
15	3/4" bspp
20	1" bspp
25	1" 1/4 bspp
30	1" 1/2 bspp
35	2" bspp

Vedi tabella pag. 35
See table page 35

10A	MICROFIBRA 10µm abs 10µm MICROFIBERGLASS abs
25A	MICROFIBRA 25µm abs 25µm MICROFIBERGLASS abs
10C	solo CARTA 10µm nom 10µm just PAPER nom
30C	solo CARTA 25µm nom 25µm just PAPER nom
10	CARTA RINFORZATA 10µm nom 10µm REINFORCED PAPER nom
30	CARTA RINFORZATA 25µm nom 25µm REINFORCED PAPER nom
60	TELA METALLICA 60µm nom 60µm METAL MESH nom
90	TELA METALLICA 90µm nom 90µm METAL MESH nom

	senza-solo predisposizione / without- just predisposition
N	manometro att. radiale manometer with radial conn.
I	pressostato visivo visual pressure indicator
P	pressostato n.o. / pressure switch n.o. for return line
Q	pressostato n.c. / pressure switch n.c. for return line

COME ORDINARE LA CARTUCCIA DI RICAMBIO:

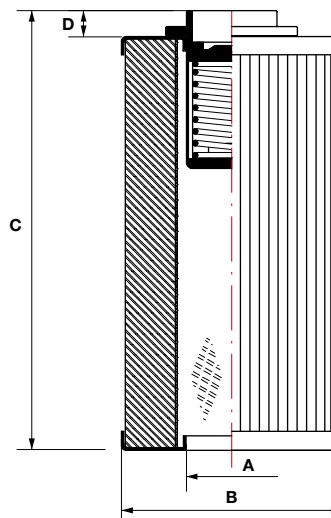
HOW TO ORDER THE REPLACEMENT ELEMENT:

FXR

.

A6

M30

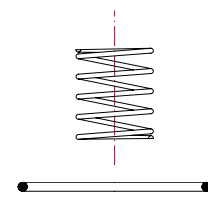


Dimensioni mm - Dimensions mm				
Mod.	A	B	C	D
FXR.A3	26	50	70	5,5
FXR.A5	29	70	81	8
FXR.A6	29	70	130	8
FXR.S6	42	70	210	8
FXR.A7	41	95	170	8
FXR.A8	41	95	202	8
FXR.S1	41	95	250	8
FXR.S3	41	95	280	8
FXR.A9	65	130	136	8
FXR.A0	52	130	136	8
FXR.B1	52	130	202	8
FXR.B2	65	130	202	8
FXR.B3	65	130	202	8
FXR.B4	65	130	250	8
FXR.S2	65	130	267	8
FXR.B5	65	130	403	8

SIF.10A	FXR.A3M
SIF.10B	FXR.A5M
SIF.15C	FXR.A6M
SIF.15L	FXR.S6M
SIF.20C	FXR.A6M
SIF.20L	FXR.S6M
SIF.20D	FXR.A8M
SIF.25D	FXR.A8M
SIF.25E	FXR.A0M
SIF.30E	
SIF.30F	FXR.B1M
SIF.30G	FXR.B2M
SIF.35H	FXR.B3M

Solo cartuccia
Just element

K Cartuccia + kit molla
e o-ring
Cartridge + kit spring
and o-ring



Portate SIF al ritorno**

Portate in l/min. rilevate con
Dp=0.4 - 0.5 bar

SIF Flow rates on return line**

Flow rate in l/min. measured with
Dp=0.4 - 0.5 bar

Filtredurchfluß SIF im Rücklauf**

Filterdurchfluß in l/min. gemessen
bei Dp=0.4 - 0.5 bar

Débits SIF au retour**

Débits en l/min. mesurés avec
Dp=0.4 - 0.5 bar

Caudales SIF retorno**

Débits en l/min. mesurés avec
Dp=0.4 - 0.5 bar

ELEMENTO FILTRANTE FILTERING ELEMENTS	MICROFIBRA FIBERGLASS		CARTA PAPER				TELA METALLICA WIRE MESH	
Mod.	10A 10 MICRON ABS	25A 25 MICRON ABS	10C 10 MICRON NOM	30C 30 MICRON NOM	10 10 MICRON NOM	30 30 MICRON NOM	60 60 MICRON NOM	90 90 MICRON NOM
SIF.10A	25	32	40	45	40	45	55	60
SIF.10B	45	65	65	70	65	70	80	85
SIF.15B	50	60	73	78	73	78	90	95
SIF.15C	65	75	90	95	90	95	105	110
SIF.15L	90	100	115	120	115	120	125	135
SIF.20C	70	80	95	100	95	100	110	115
SIF.20L	95	105	120	125	120	125	130	140
SIF.20D	170	180	195	200	195	200	220	230
SIF.25D	205	215	230	240	230	240	260	270
SIF.25E	230	240	255	265	255	265	285	295
SIF.30E	245	255	270	280	270	280	310	320
SIF.30F	295	305	320	330	320	330	360	370
SIF.30G	315	325	340	350	340	350	380	390
SIF.35H	430	450	480	500	480	500	550	570

** Portate rilevate con olio avente viscosità cinematica 30 cst e densità 0,86 kg/dm³.

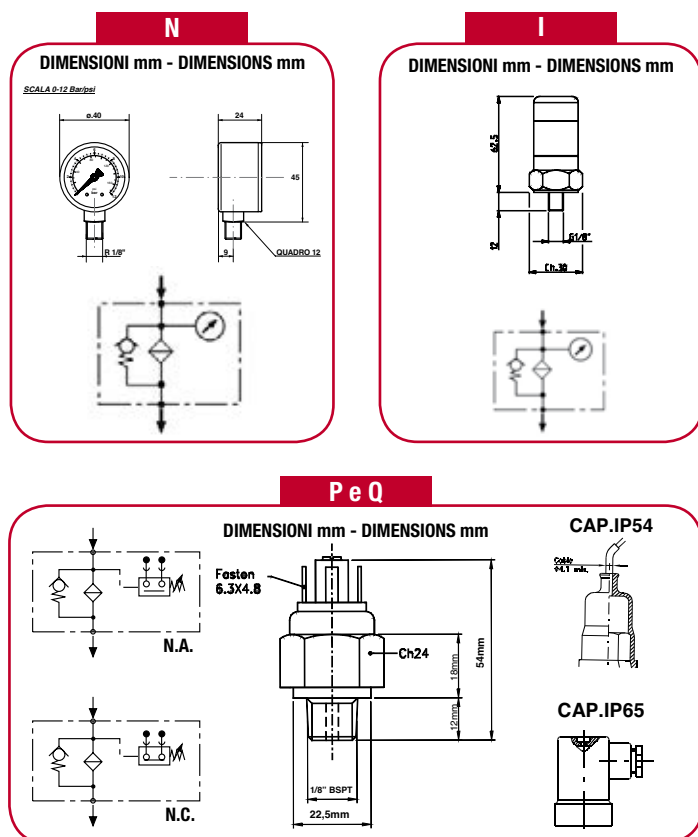
** Flow rates measured with oil of 30 cst kinematic viscosity and 0,86 kg/dm³ density.

- Compatibilità con fluidi: oli minerali (HH-HL-HM-HR-HV-HG) e fluidi sintetici (HS-HFDR-HFUD-HFDS).
- Fluid compatibility: mineral oil (HH-HL-HM-HR-HV-HG) and synthetic fluids (HS-HFDR-HFUD-HFDS).©

- Grafici curve Δp VS portata disponibili su richiesta
- Graphic curves Δp VS flow rate available upon request

INDICATORI INTASAMENTO

CLOGGING INDICATORS - VERSCHMUTZUNGSANZEIGEN - INDICATEURS DE COLMAGE - INDICADORES DE SUCIEDAD



SERIE SERIES	TARATURA SETTING	TIPO - TYPE
N	0 ÷ 12 bar	Manometro (Attacco radiale) Pressure gauge (Radial connection) Manometer (Radiale Verbindung) Manomètre (Connexion radiale) Manometro (Conexión radial)
I	1,5 bar	Pressostato visivo Visual pressure indicator Optisch Differenzdruckanzeige Pressostat visuel Presostato visual
P	1,5 bar	Pressostato N.A. (Max 240V/0,4A) / (48V/0,5A) Pressure switch N.O. (Max 240V/0,4A) / (48V/0,5A) Druckschalter N.O. (Max 240V/0,4A) / (48V/0,5A) Pressostat N.O. (Max 240V/0,4A) / (48V/0,5A) Presostato N.A. (Max 240V/0,4A) / (48V/0,5A)
Q	1,5 bar	Pressostato N.C. (Max 240V/0,4A) / (48V/0,5A) Pressure switch N.C. (Max 240V/0,4A) / (48V/0,5A) Druckschalter N.C. (Max 240V/0,4A) / (48V/0,5A) Pressostat N.F. (Max 240V/0,4A) / (48V/0,5A) Presostato N.C. (Max 240V/0,4A) / (48V/0,5A)